

DLA-3L MESSADAPTER

BEST.-NR.: 1271061 - DLA-3L 16

BEST.-NR.: 1271062 - DLA-3L 32

BESTIMMUNGSGEMÄSSE VERWENDUNG

Der Adapter dient zum Messen des elektrischen Stromes und der Spannung von dreiphasigen Geräten mit CEE Stecker mit einer Stromzange oder einem Multimeter (Stromzange und Multimeter sind im Lieferumfang nicht enthalten). Der Messadapter wird einfach zwischen elektrischen Verbraucher und Steckdose gesteckt. Der Messadapter darf nur im Bereich der Überspannungskategorie CAT III in Wechselspannungsnetzen mit einer Nennspannung von max. 415 V/AC, die mit 16 A (BEST.-NR.: 1271061 - DLA-3L 16) und mit 32 A (BEST.-NR.: 1271062 - DLA-3L 32) abgesichert sind, eingesetzt werden.

Die Strommessung selbst erfolgt mit handelsüblichen AC-Strommesszangen an den schutzisolierten Messkammern oder mit anderen Spannungsmessgeräten an den Messbuchsen. Es kann der Strom von Phase **L1**, **L2**, **L3** oder an der Messkammer **N** bzw. auch der Ableitstrom (Leckstrom) an der Messkammer **PE** gemessen werden.

Verwenden Sie den Messadapter nur für die Dauer der Messung. Ein dauerhafter Verbleib im Netzleitungsnetz ist nicht zulässig.

Der Messbetrieb ist nur in trockenen Umgebungen zulässig.

Aus Sicherheits- und Zulassungsgründen (CE) dürfen Sie das Produkt nicht umbauen und/oder verändern. Falls Sie das Produkt für andere Zwecke verwenden, als zuvor beschrieben, kann das Produkt beschädigt werden. Außerdem kann eine unsachgemäße Verwendung Gefahren wie zum Beispiel Kurzschluss, Brand, Stromschlag, etc. hervorrufen. Lesen Sie sich die Bedienungsanleitung genau durch und bewahren Sie diese auf. Reichen Sie das Produkt nur zusammen mit der Bedienungsanleitung an dritte Personen weiter.

Das Produkt entspricht den gesetzlichen, nationalen und europäischen Anforderungen. Alle enthaltenen Firmennamen und Produktbezeichnungen sind Warenzeichen der jeweiligen Inhaber. Alle Rechte vorbehalten.

LIEFERUMFANG

- Messadapter mit CEE-Steckdose und CEE-Stecker
- Bedienungsanleitung

SICHERHEITSHINWEISE



Lesen Sie sich die Bedienungsanleitung aufmerksam durch und beachten Sie insbesondere die Sicherheitshinweise. Falls Sie die Sicherheitshinweise und die Angaben zur sachgemäßen Handhabung in dieser Bedienungsanleitung nicht befolgen, übernehmen wir für dadurch resultierende Personen-/Sachschäden keine Haftung. Außerdem erlischt in solchen Fällen die Gewährleistung/Garantie.



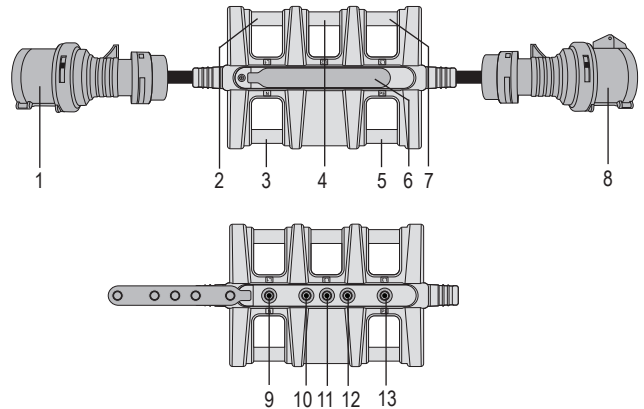
a) Personen / Produkt

- Das Produkt ist kein Spielzeug. Halten Sie es von Kindern und Haustieren fern.
- Lassen Sie das Verpackungsmaterial nicht achtlos liegen. Dieses könnte für Kinder zu einem gefährlichen Spielzeug werden.
- Schützen Sie das Produkt vor extremen Temperaturen, direktem Sonnenlicht, starken Erschütterungen, hoher Feuchtigkeit, Nässe, brennbaren Gasen, Dämpfen und Lösungsmitteln.
- Setzen Sie das Produkt keiner mechanischen Beanspruchung aus.
- Wenn kein sicherer Betrieb mehr möglich ist, nehmen Sie das Produkt außer Betrieb und schützen Sie es vor unbeabsichtigter Verwendung. Der sichere Betrieb ist nicht mehr gewährleistet, wenn das Produkt:
 - sichtbare Schäden aufweist,
 - nicht mehr ordnungsgemäß funktioniert,
 - über einen längeren Zeitraum unter ungünstigen Umgebungsbedingungen gelagert wurde oder
 - erheblichen Transportbelastungen ausgesetzt wurde.
- Gehen Sie vorsichtig mit dem Produkt um. Durch Stöße, Schläge oder dem Fall aus bereits geringer Höhe wird es beschädigt.
- Beachten Sie auch die Sicherheitshinweise und Bedienungsanleitungen der übrigen Geräte, an die das Produkt angeschlossen wird.
- Der Messadapter und die Stecker dürfen nicht zerlegt werden.
- Der angegebene Spannungs- und Strombereich darf nicht überschritten werden.
- Der Messadapter darf nur für Strom- und Spannungsmessungen verwendet werden.

- Der Benutzer darf nur geeignete Sicherheits-Messkabel an den Messbuchsen anschließen. Andere Objekte dürfen an den Messbuchsen nicht angeschlossen werden.
 - Eine Strommessung an den Messbuchsen ist nicht möglich (Dies verursacht einen Kurzschluss des Produktes)!
 - Der Benutzer darf die Kontakte des Messadapters nicht kurzschließen.
- b) Sonstiges**
- Wenden Sie sich an eine Fachkraft, wenn Sie Zweifel über die Arbeitsweise, die Sicherheit oder den Anschluss des Produktes haben.
 - Lassen Sie Wartungs-, Anpassungs- und Reparaturarbeiten ausschließlich von einem Fachmann bzw. einer Fachwerkstatt durchführen.

Sollten Sie sich über den korrekten Anschluss bzw. Betrieb nicht im Klaren sein oder sollten sich Fragen ergeben, die nicht im Laufe der Bedienungsanleitung abgeklärt werden, so setzen Sie sich bitte mit unserer technischen Auskunft oder einem anderen Fachmann in Verbindung.

BEDIENELEMENTE



- | | |
|-----------------------------|----------------------------|
| 1 CEE-Stecker | 8 CEE-Steckdose |
| 2 Messkammer L1 | 9 Messbuchse N blau |
| 3 Messkammer N | 10 Messbuchse L1 braun |
| 4 Messkammer L2 | 11 Messbuchse L2 schwarz |
| 5 Messkammer PE | 12 Messbuchse L3 grau |
| 6 Abdeckung für Messbuchsen | 13 Messbuchse PE grün-gelb |
| 7 Messkammer L3 | |

INBETRIEBNAHME

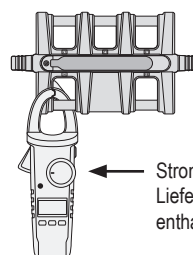


Die Strommessung selbst erfolgt mit handelsüblichen AC-Strommesszangen an den schutzisolierten Messkammern oder mit anderen Spannungsmessgeräten an den Messbuchsen. Der Strom von Messkammer **L1**, **L2**, **L3** oder **N** und auch der Ableitstrom (Leckstrom) an der Messkammer **PE** können gemessen werden. Beide Messarten können gleichzeitig durchgeführt werden.

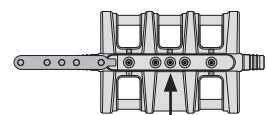
Verwenden Sie den Messadapter nur für die Dauer der Messung. Ein dauerhafter Verbleib im Netzleitungsnetz ist nicht zulässig.

CAT III Überspannungskategorie III für Messungen in der Gebäudeinstallation (z.B. Steckdosen oder Unterverteilungen). Diese Kategorie umfasst auch alle kleineren Kategorien (z.B. CAT II zur Messung an Elektrogeräten).

Der Messadapter ermöglicht die einfache Strommessung in geschlossenen Leitungssystemen mit Netzsteckern. Die fünf einzelnen Innenleiter sind über die schutzisolierte Messkammer frei zugänglich, ohne die Netzleitung aufwändig zu öffnen. Die Messkammern sind entsprechend gekennzeichnet (**L1**, **L2**, **L3**, **N**, **PE**).



Stromzange ist im Lieferumfang nicht enthalten.



Messbuchsen sind für Spannungsmessung zu verwenden.

Zur Messung gehen Sie wie folgt vor:

- Stecken Sie den Messadapter zwischen elektrischen Verbraucher und Netzsteckdose. Achten Sie auf den festen Sitz der Netzstecker.
- Wählen Sie an Ihrer Strom-Messzange oder Multimeter den Messbereich für Wechselstrom. Beachten Sie die Bedienungsanleitung Ihrer Strom-Messzange oder Ihres Multimeters. Der voraussichtliche Strom liegt zwischen 0 und 16 Ampere bzw. 0 und 32 Ampere.

- Umfassen Sie mit der Strom-Messzange die Messkammer für den zu ermittelnden Strom. Die Stromzange muss dabei ganz geschlossen sein, um Fehlmessungen zu vermeiden.
- Wenn Sie ein Multimeter für die Spannungsmessung verwenden, gehen Sie in folgender Reihenfolge vor:
 - Verbinden Sie die Sicherheits-Messkabel mit dem Digital-Multimeter gemäß Bedienungsanleitung für das Multimeter.
 - Verwenden Sie nur geeignete Sicherheits-Messkabel.
 - Öffnen Sie die Abdeckung des Messadapters und verbinden Sie die Stecker der Messkabel mit den Messbuchsen, an denen die Spannung gemessen werden soll.
- Nachdem alle Messungen durchgeführt wurden, entfernen Sie die Stromzange von der Messkammer und die Stecker der Messkabel von den Messbuchsen. Schließen Sie die Abdeckung für die Messbuchsen.
- Entfernen Sie den Messadapter aus der Netzleitung.

Folgende Messwerte können ermittelt werden:

Messkammer	Messwert
L1	Stromstärke über Phase L1
L2	Stromstärke über Phase L2
L3	Stromstärke über Phase L3
N	Stromstärke über Neutralleiter N
PE	Ableitstrom (Leckstrom) über den Schutzleiter

WARTUNG UND REINIGUNG

- Ziehen Sie vor jeder Reinigung den Stecker aus der Steckdose und trennen Sie alle angeschlossenen Geräte vom Produkt.
- Der Adapter ist bis auf eine gelegentliche Reinigung wartungsfrei.
- Äußerlich sollte das Gehäuse nur mit einem weichen, trockenen Tuch oder Pinsel gereinigt werden. Verwenden Sie auf keinen Fall aggressive Reinigungsmittel oder chemische Lösungen, da dadurch das Gehäuse angegriffen oder die Funktion beeinträchtigt werden könnte.

ENTSORGUNG



Elektronische Geräte sind Wertstoffe und gehören nicht in den Hausmüll.

Entsorgen Sie das Produkt am Ende seiner Lebensdauer gemäß den geltenden gesetzlichen Bestimmungen.

Sie erfüllen damit die gesetzlichen Verpflichtungen und leisten Ihren Beitrag zum Umweltschutz.

TECHNISCHE DATEN

DLA-3L 16

Nennspannung	max. 415 V/AC, 50/60 Hz (L zu L) max. 240 V/AC, 50/60 Hz (L zu N/PE)
Nennstrom	max. 16 A
Schutzart	IP40
Leiterquerschnitt	5 x 1,5 mm ²
Betriebsbedingungen	0 bis +54 °C, 0 – 75 % rF (nicht kondensierend)
Lagerbedingungen	0 bis +54 °C, 0 – 75 % rF (nicht kondensierend)
Überspannungskategorie	CAT III 240 V / 415 V 3~, 50/60 Hz, 16 A
Stegdurchmesser der Messkammern	ca. 14 mm
Messbuchsen	4 mm
Gesamtlänge	ca. 88 cm
Gewicht	ca. 950 g

DLA-3L 32

Nennspannung	max. 415 V/AC, 50/60 Hz (L zu L) max. 240 V/AC, 50/60 Hz (L zu N/PE)
Nennstrom	max. 32 A
Schutzart	IP40
Leiterquerschnitt	5 x 4 mm ²
Betriebsbedingungen	0 bis +54 °C, 0 – 75 % rF (nicht kondensierend)
Lagerbedingungen	0 bis +54 °C, 0 – 75 % rF (nicht kondensierend)
Überspannungskategorie	CAT III 240 V / 415 V 3~, 50/60 Hz, 32 A
Stegdurchmesser der Messkammern	ca. 14 mm
Messbuchsen	4 mm
Gesamtlänge	ca. 91 cm
Gewicht	ca. 1300 g

© Impressum

Dies ist eine Publikation der Conrad Electronic SE, Klaus-Conrad-Str. 1, D-92240 Hirschau (www.conrad.com).

Alle Rechte einschließlich Übersetzung vorbehalten. Reproduktionen jeder Art, z. B. Fotokopie, Mikroverfilmung, oder die Erfassung in elektronischen Datenverarbeitungsanlagen, bedürfen der schriftlichen Genehmigung des Herausgebers. Nachdruck, auch auszugsweise, verboten. Die Publikation entspricht dem technischen Stand bei Drucklegung.

DLA-3L MEASURING ADAPTER

ITEM NO.: 1271061 - DLA-3L 16

ITEM NO.: 1271062 - DLA-3L 32

INTENDED USE

The adapter measures together with a clamp meter or multimeter (clamp meter and multimeter are not included in the delivery content) the electrical current and voltage of three-phase devices with CEE plug. The measuring adapter is easily inserted between the electrical consumer and the socket. The measuring adapter may only be used in the range of the overvoltage category CAT III in AC voltage networks with a nominal voltage of max. 415 V/AC which are fused with 16 A (ITEM NO.: 1271061 - DLA-3L 16) and with 32 A (ITEM NO.: 1271062 - DLA-3L 32).

The current is measured with commercial AC current clamps on the insulated measuring chambers and the voltage is measured with voltage measuring devices on the measuring sockets. It is possible to measure the current from phase **L1**, **L2**, **L3** or on the measuring chamber **N** and also the leakage current (stray current) at the measuring chamber **PE**.

Only use the measuring adapter for the duration of the measurement. A permanent retention in the mains cable circuit is not permitted.

The measuring operation is only permitted in dry surroundings.

For safety and approval purposes (CE), you must not rebuild and/or modify this product. If you use the product for purposes other than those described above, the product may be damaged. In addition, improper use can cause hazards such as short circuiting, fire, electric shock etc. Read the instructions carefully and keep them. Make this product available to third parties only together with its operating instructions.

This product complies with the statutory national and European requirements. All company names and product names are trademarks of their respective owners. All rights reserved.

DELIVERY CONTENT

- Measuring adapter with CEE socket and CEE plug
- Operating instructions

SAFETY INSTRUCTIONS



Read the operating instructions carefully and especially observe the safety information. If you do not follow the safety instructions and information on proper handling in this manual, we assume no liability for any resulting personal injury or damage to property. Such cases will invalidate the warranty/guarantee.



a) Persons / Product

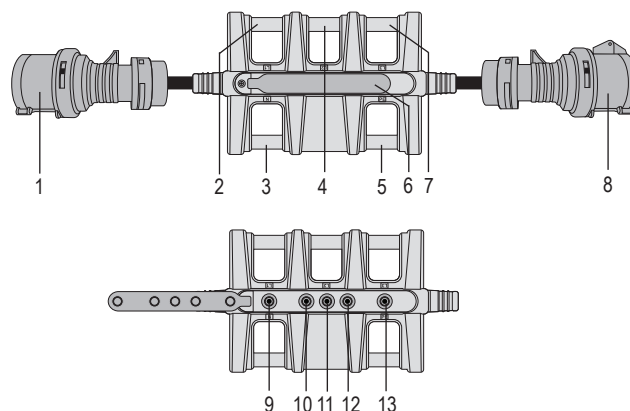
- The device is not a toy. Keep it out of the reach of children and pets.
- Do not leave packaging material lying around carelessly. These may become dangerous playing material for children.
- Protect the product from extreme temperatures, direct sunlight, strong jolts, high humidity, moisture, flammable gases, vapours and solvents.
- Do not place the product under any mechanical stress.
- If it is no longer possible to operate the product safely, take it out of operation and protect it from any accidental use. Safe operation can no longer be guaranteed if the product:
 - is visibly damaged,
 - is no longer working properly,
 - has been stored for extended periods in poor ambient conditions or
 - has been subjected to any serious transport-related stresses.
- Please handle the product carefully. Jolts, impacts or a fall even from a low height can damage the product.
- Also observe the safety and operating instructions of any other devices which are connected to the product.
- The measuring adapter and the plugs may not be disassembled.
- The voltage and current range specified should not be exceeded.
- The measuring adapter may only be used for current and voltage measurement.
- The user is not allowed to put other items than suitable safety measuring cables in the sockets
- Current measurement on the measurement sockets is not possible (an attempt would short-circuit the device)!
- The user may not short-circuit the contacts of the measuring adapter.

b) Miscellaneous

- Consult an expert when in doubt about operation, safety or connection of the device.
- Maintenance, modifications and repairs are to be performed exclusively by an expert or at a qualified shop.

If you are not sure about the correct connection or use, or if questions arise which are not covered by these operating instructions, please do not hesitate to contact our technical support or another qualified specialist.

OPERATING ELEMENTS



- | | |
|-------------------------------|-------------------------------------|
| 1 CEE plug | 8 CEE socket |
| 2 Measuring chamber L1 | 9 Measuring socket N blue |
| 3 Measuring chamber N | 10 Measuring socket L1 brown |
| 4 Measuring chamber L2 | 11 Measuring socket L2 black |
| 5 Measuring chamber PE | 12 Measuring socket L3 grey |
| 6 Cover for measuring sockets | 13 Measuring socket PE green-yellow |
| 7 Measuring chamber L3 | |

OPERATION

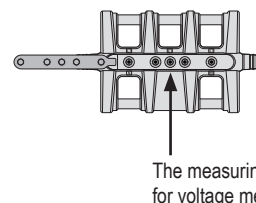
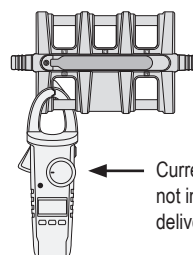


The current is measured with commercial AC current clamps on the insulated measuring chambers and the voltage is measured with voltage measuring devices on the measuring sockets. The current can be measured from measuring chamber **L1**, **L2**, **L3** or **N** and the leakage current (stray current) can be measured at the measuring chamber **PE**. Both types of measurement can be carried out at the same time.

Only use the measuring adapter for the duration of the measurement. A permanent retention in the mains cable circuit is not permitted.

CAT III Overvoltage category III for measuring in building installation (e.g. outlets or sub-distribution). This category also covers all smaller categories (e.g. CAT II for measuring electronic devices).

The measuring adapter allows for easy current measurement in closed line systems with power plugs. The five individual inner conductors are freely accessible via the insulated measuring chamber without opening the mains cable at great expense. The measuring chambers are correspondingly labeled (**L1**, **L2**, **L3**, **N**, **PE**).



Proceed as follows to conduct a measurement:

- Plug the measuring adapter between the electrical consumer and power socket. Ensure the firm fit of the power plugs.
- Observe the instruction manual of your current clamp or multimeter.
- Place the current clamp around the measuring chamber for the current to be determined. The current clamp must be completely closed to avoid measuring errors.
- If you use a multimeter for voltage measurement proceed in the following order:
 - Connect the safety measuring cables to the digital-multimeter according to the instruction manual.
 - Use only suitable safety measuring cables.
 - Open the cover of the measuring adapter and plug the measuring cables into the sockets on which you want to measure a voltage.

- Remove the current clamp from the measuring chamber and the plugs of the safety measuring cables from the measuring sockets after carrying out all measurements. Close the cover for the measuring sockets.
- Remove the measuring adapter from the power line.

The following measuring values can be determined:

Measuring chamber	Reading
L1	Current via phase L1
L2	Current via phase L2
L3	Current via phase L3
N	Current via neutral conductor N
PE	Leakage current (stray current) via earth conductor

MAINTENANCE AND CLEANING

- Disconnect the power plug from the socket and disconnect all connected devices before each cleaning.
- Apart from the occasional cleaning the adapter is maintenance free.
- The outside of the housing should only be cleaned with a soft, dry cloth or brush. Never use any aggressive cleaning agents or chemical solutions as they may cause damage to the housing or cause the product to malfunction.

DISPOSAL



Electronic devices are recyclable waste and must not be disposed of in the household waste.

At the end of its service life, dispose of the product according to the relevant statutory regulations.

You thus fulfil your statutory obligations and contribute to the protection of the environment.

TECHNICAL DATA

DLA-3L 16

Nominal voltage.....	max. 415 V/AC, 50/60 Hz (L to L)
	max. 240 V/AC, 50/60 Hz (L to N/PE)
Nominal current.....	max. 16 A
Protection type.....	IP40
Conductor cross section.....	5 x 1.5 mm ²
Operating conditions.....	0 to +54 °C, 0 – 75 % RH (non-condensing)
Storage conditions.....	0 to +54 °C, 0 – 75 % RH (non-condensing)
Overvoltage category	CAT III 240 V / 415 V 3~, 50/60 Hz, 16 A
Bar diameter of the measuring chambers	approx. 14 mm
Measuring sockets.....	4 mm
Total length.....	approx. 88 cm
Weight	approx. 950 g

DLA-3L 32

Nominal voltage.....	max. 415 V/AC, 50/60 Hz (L to L)
	max. 240 V/AC, 50/60 Hz (L to N/PE)
Nominal current.....	max. 32 A
Protection type.....	IP40
Conductor cross section.....	5 x 4 mm ²
Operating conditions.....	0 to +54 °C, 0 – 75 % RH (non-condensing)
Storage conditions.....	0 to +54 °C, 0 – 75 % RH (non-condensing)
Overvoltage category	CAT III 240 V / 415 V 3~, 50/60 Hz, 32 A
Bar diameter of the measuring chambers	approx. 14 mm
Measuring sockets.....	4 mm
Total length.....	approx. 91 cm
Weight	approx. 1300 g

Legal notice

This is a publication by Conrad Electronic SE, Klaus-Conrad-Str. 1, D-92240 Hirschau (www.conrad.com).

All rights including translation reserved. Reproduction by any method, e.g. photocopy, microfilming, or the capture in electronic data processing systems require the prior written approval by the editor. Reprinting, also in part, is prohibited. This publication represent the technical status at the time of printing.

DLA-3L ADAPTATEUR POUR MESURE

N° DE COMMANDE : 1271061 - DLA-3L 16

N° DE COMMANDE : 1271062 - DLA-3L 32

UTILISATION PRÉVUE

L'adaptateur convient pour des relevés de mesure de courant électrique et de tension d'appareils triphasés avec fiche CEE avec une pince ampèremétrique ou un multimètre (la pince ampèremétrique et le multimètre ne sont pas compris dans le contenu de l'emballage). L'adaptateur pour mesure est simplement enfiché entre le consommateur électrique et la prise. L'adaptateur pour mesure doit être utilisé seulement dans les plages de catégorie de surtensions CAT III dans les réseaux de tension alternative avec une tension nominale de 415 V/CA maxi, qui sont sécurisés avec 16 A (N° DE COMMANDE : 1271061 - DLA-3L 16) et avec 32 A (N° DE COMMANDE : 1271062 - DLA-3L 32).

Cette mesure d'électricité s'effectue avec la pince ampèremétrique CA courante en chambres de mesure avec isolation renforcée ou avec d'autres instruments de mesure de tension sur les bornes de mesure. L'électricité en phase **L1**, **L2**, **L3** ou en chambre de mesure **N** et/ou aussi le courant de fuite en chambre de mesure **PE** peuvent être mesurés.

Utilisez l'adaptateur pour mesurer seulement durant la durée du relevé. Il est interdit de rester branché dans le circuit du réseau.

Le mode de mesure n'est admis que dans des environnements secs.

Pour des raisons de sécurité et d'homologation (CE), toute transformation et/ou modification du produit est interdite. Si vous utilisez le produit à d'autres fins que celles décrites précédemment, cela risque d'endommager le produit. Par ailleurs, une utilisation incorrecte peut être source de dangers tels que court-circuit, incendie, électrocution. Lisez attentivement le mode d'emploi et conservez-le. Ne transmettez le produit à des tiers qu'accompagné de son mode d'emploi.

Le produit est conforme aux exigences des directives européennes et nationales en vigueur. Tous les noms d'entreprises et appellations de produits contenus dans ce mode d'emploi sont des marques déposées des propriétaires correspondants. Tous droits réservés.

CONTENU D'EMBALLAGE

- Adaptateur pour mesure avec prise CEE et fiche CEE
- Mode d'emploi

CONSIGNES DE SÉCURITÉ



Lisez le mode d'emploi avec attention en étant particulièrement attentif aux consignes de sécurité. En cas de non-respect des consignes de sécurité et des informations données dans le présent mode d'emploi pour une utilisation correcte de l'appareil, nous déclinons toute responsabilité en cas de dommage personnel ou matériel consécutif. En outre, la responsabilité/garantie sera alors annulée.



a) Personnes / Produit

- Ce produit n'est pas un jouet. Gardez-le hors de portée des enfants et des animaux domestiques.
- Ne laissez pas traîner le matériel d'emballage. Cela pourrait devenir un jouet pour enfants très dangereux.
- Gardez le produit à l'abri de températures extrêmes, de la lumière du soleil directe, de secousses intenses, d'humidité élevée, d'eau, de gaz inflammables, de vapeurs et de solvants.
- N'exposez pas le produit à des contraintes mécaniques.
- Si une utilisation en toute sécurité n'est plus possible, cessez d'utiliser le produit et protégez-le d'une utilisation accidentelle. Une utilisation en toute sécurité n'est plus garantie si le produit :
 - présente des traces de dommages visibles,
 - le produit ne fonctionne plus comme il devrait,
 - a été stocké pour une période prolongée dans des conditions défavorables ou bien
 - a été transporté dans des conditions très rudes.
- Maniez le produit avec précaution. À la suite de chocs, de coups ou de chutes, même de faible hauteur, l'appareil peut être endommagé.
- Respecter également les informations concernant la sécurité et le mode d'emploi pour les autres appareils connectés à cet appareil.
- L'adaptateur pour mesure et les fiches ne doivent en aucun cas être démontés.
- La plage de tension et de courant spécifiée ne doit pas être dépassée.

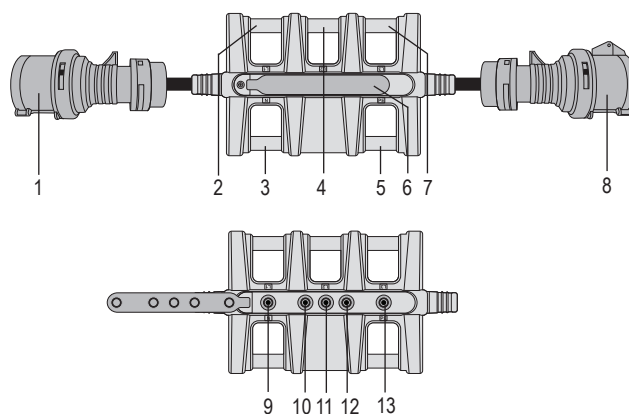
- L'adaptateur pour mesure doit être utilisé seulement pour des relevés de mesure de tension et de courant.
- L'utilisateur peut raccorder seulement des câbles de mesure de sécurité appropriés aux bornes de mesure. Les autres objets ne doivent pas être raccordés aux bornes de mesure.
- Une mesure de courant sur des bornes de mesure n'est pas possible (cela cause un court-circuit du produit) !
- L'utilisateur ne doit pas court-circuiter les contacts de l'adaptateur pour mesure.

b) Divers

- Adressez-vous à un technicien spécialisé si vous avez des doutes concernant le mode de fonctionnement, la sécurité ou le raccordement de l'appareil.
- Tout entretien, ajustement ou réparation ne doit être effectué que par un spécialiste ou un atelier spécialisé.

En cas de doute quant au raccordement correct de l'appareil, de son utilisation ou lorsque vous avez des questions pour lesquelles vous ne trouvez aucune réponse dans le présent mode d'emploi, contactez notre service de renseignements techniques ou un autre spécialiste.

ÉLÉMENTS DE FONCTIONNEMENT



- | | |
|--------------------------------------|----------------------------------|
| 1 Fiche CEE | 8 Prise CEE |
| 2 Chambre de mesure L1 | 9 Borne de mesure N bleu |
| 3 Chambre de mesure N | 10 Borne de mesure L1 marron |
| 4 Chambre de mesure L2 | 11 Borne de mesure L2 noire |
| 5 Chambre de mesure PE | 12 Borne de mesure L3 grise |
| 6 Capuchon pour les bornes de mesure | 13 Borne de mesure PE vert-jaune |
| 7 Chambre de mesure L3 | |

MISE EN SERVICE

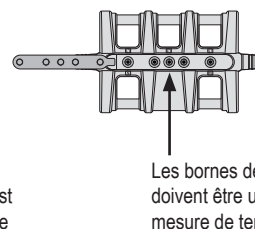
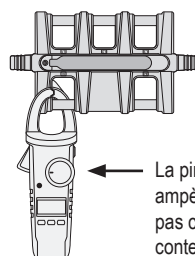


Cette mesure d'électricité s'effectue avec la pince ampèremétrique CA courante en chambres de mesure avec isolation renforcée ou avec d'autres instruments de mesure de tension sur les bornes de mesure. L'électricité de la chambre de mesure L1, L2, L3 ou N et également le courant de fuite peuvent être mesurés à la chambre de mesure PE. Les deux types de mesure peuvent être effectués en même temps.

Utilisez l'adaptateur pour mesurer seulement durant la durée du relevé. Il est interdit de rester branché dans le circuit du réseau.

CAT III Catégorie de surtension III pour des mesures dans les installations d'un bâtiment (par exemple prises ou distributions secondaires). Cette catégorie comprend aussi toutes les petites catégories (p. ex. CAT II pour la mesure d'appareils électriques).

L'adaptateur de mesure permet la mesure du courant simple dans des systèmes de ligne fermés avec des fiches d'alimentation. Les cinq différents conducteurs sont librement accessibles par l'intermédiaire de la chambre de mesure sans qu'il faille interrompre la ligne d'alimentation. Les chambres de mesure sont marquées en conséquence (**L1**, **L2**, **L3**, **N**, **PE**).



Pour cette mesure, procédez comme décrit ci-dessous :

- Branchez l'adaptateur de mesure entre le consommateur électrique et la prise de courant. Veillez à ce que la fiche d'alimentation soit bien insérée.
- Sélectionnez la plage de mesure pour le courant alternatif sur votre pince ampèremétrique ou votre multimètre. Respectez les instructions du mode d'emploi de votre pince ampèremétrique ou de votre multimètre. Le courant à prévoir se situe entre 0 et 16 ampères et/ou 0 et 32 ampères.
- Entourez avec la pince de mesure ampèremétrique la chambre de mesure pour le courant à déterminer. La pince ampèremétrique doit être complètement fermée afin d'éviter des mesures erronées.
- Si vous utilisez un multimètre pour la mesure de tension, procédez en suivant les séquences suivantes :
 - Raccordez les câbles de mesure de sécurité au multimètre numérique conformément aux instructions du mode d'emploi du multimètre.
 - Utilisez seulement des câbles de mesure de sécurité appropriés.
 - Ouvrez le capuchon de l'adaptateur pour mesure et raccordez les fiches des câbles de mesure aux bornes de mesure, sur lesquelles la tension doit être mesurée.
- Après que toutes les mesures aient été effectuées, enlevez la pince ampèremétrique de la chambre de mesure et la fiche des câbles de mesure des bornes de mesure. Remettez le capuchon sur les bornes de mesure.
- Enlevez l'adaptateur pour mesure du câble électrique.

Les valeurs de mesure suivantes peuvent être déterminées :

Chambre de mesure	Valeur mesurée
L1	Intensité de courant sur phase L1
L2	Intensité de courant sur phase L2
L3	Intensité de courant sur phase L3
N	Intensité de courant sur conducteur neutre N
PE	Courant de fuite sur conducteur de protection

ENTRETIEN ET NETTOYAGE

- Avant chaque nettoyage, enlevez la fiche de la prise et débranchez tous les appareils connectés au produit.
- Hormis un nettoyage occasionnel, l'adaptateur pour mesure est sans maintenance.
- Extérieurement, le boîtier doit être uniquement nettoyé avec un chiffon doux et sec ou un pinceau. N'utilisez en aucun cas des produits de nettoyage agressifs ou des solutions chimiques qui pourraient attaquer le boîtier ou altérer le fonctionnement du produit.

ELIMINATION DES DÉCHETS



Les appareils électroniques sont des matériaux recyclables et ne doivent pas être éliminés avec les ordures ménagères.

En fin de vie, éliminez l'appareil conformément aux dispositions légales en vigueur.

Vous respectez ainsi les ordonnances légales et contribuez à la protection de l'environnement.

DONNÉES TECHNIQUES

DLA-3L 16

Tension nominale.....	415 V/CA maxi, 50/60 Hz (L à L)
	240 V/CA maxi, 50/60 Hz (L à N/PE)
Courant nominal	16 A maxi
Indice de protection	IP40
Section du conducteur.....	5 x 1,5 mm ²
Conditions de fonctionnement.....	0 à +54 °C, 0 – 75 % hum. rel. (pas condensé)
Conditions de stockage	0 à +54 °C, 0 – 75 % hum. rel. (pas condensé)
Catégorie de surtension	CAT III 240 V / 415 V 3-, 50/60 Hz, 16 A
Diamètre d'âme des chambres de mesure.....	env. 14 mm
Bornes de mesure	4 mm
Longueur totale.....	env. 88 cm
Poids.....	env. 950 g

DLA-3L 32

Tension nominale.....	415 V/CA maxi, 50/60 Hz (L à L)
	240 V/CA maxi, 50/60 Hz (L à N/PE)
Courant nominal	32 A maxi
Indice de protection	IP40
Section du conducteur.....	5 x 4 mm ²
Conditions de fonctionnement.....	0 à +54 °C, 0 – 75 % hum. rel. (pas condensé)
Conditions de stockage	0 à +54 °C, 0 – 75 % hum. rel. (pas condensé)
Catégorie de surtension	CAT III 240 V / 415 V 3-, 50/60 Hz, 32 A
Diamètre d'âme des chambres de mesure.....	env. 14 mm
Bornes de mesure	4 mm
Longueur totale.....	env. 91 cm
Poids.....	env. 1300 g

ⓘ Informations légales

Ceci est une publication de Conrad Electronic SE, Klaus-Conrad-Str. 1, D-92240 Hirschau (www.conrad.com).

Tous droits réservés, y compris de traduction. Toute reproduction, quelle qu'elle soit (p. ex. photocopie, microfilm, saisie dans des installations de traitement de données) nécessite une autorisation écrite de l'éditeur. Il est interdit de le réimprimer, même par extraits. Cette publication correspond au niveau technique du moment de la mise sous presse.

DLA-3L MEETADAPTER

BESTELNR.: 1271061 - DLA-3L 16
BESTELNR.: 1271062 - DLA-3L 32

BEDOELD GEBRUIK

De adapter dient voor het meten van de elektrische stroom en de spanning van driedfasige apparaten met CEE-stekker met een stroomtang of een multimeter (stroomtang en multimeter zijn niet meegeleverd). De meetadapter wordt eenvoudig tussen de elektrische verbruiker en het stopcontact gestoken. De meetadapter mag alleen gebruikt worden binnen overspanningscategorie CAT III in wisselspanningsnetten met een nominale spanning van maximaal 415 V/AC die zijn beveiligd met 16 A (BESTELNR.: 1271061 - DLA-3L 16) en met 32 A (BESTELNR.: 1271062 - DLA-3L 32).

De stroommeting zelf wordt uitgevoerd met een in de handel verkrijgbare AC-stroommeetang bij de geïsoleerde meetkamers of met een ander spanningsmeetapparaat bij de meetcontacten. De stroom van fase **L1**, **L2**, **L3** of aan meetkamer **N** kan gemeten worden, en de afleidstroom (lekstroom) aan meetkamer **PE**.

Gebruik de meetadapter alleen voor de duur van de meting. Langdurig gebruik in het netkabelcircuit is niet toegestaan.

Metingen mogen alleen in een droge omgeving worden uitgevoerd.

In verband met veiligheid en normering (CE) zijn geen aanpassingen en/of wijzigingen aan dit product toegestaan. Indien het product voor andere doeleinden wordt gebruikt dan hiervoor beschreven, kan het product worden beschadigd. Bovendien kan bij verkeerd gebruik een gevaarlijke situatie ontstaan met als gevolg bijvoorbeeld kortsluiting, brand, elektrische schok enzovoort. Lees de gebruiksaanwijzing volledig door en gooi hem niet weg. Het product mag alleen samen met de gebruiksaanwijzing aan derden ter beschikking worden gesteld.

Het product voldoet aan de nationale en Europese wettelijke voorschriften. Alle vermelde bedrijfs- en productnamen zijn handelsmerken van de respectievelijke eigenaren. Alle rechten voorbehouden.

LEVERINGSOMVANG

- Meetadapter met CEE-stopcontact en CEE-stekker
- Gebruiksaanwijzing

VEILIGHEIDSISTRUCTIES



Lees de gebruiksaanwijzing zorgvuldig door en let vooral op de veiligheidsinstructies. Indien de veiligheidsinstructies en de aanwijzingen voor een juiste bediening in deze gebruiksaanwijzing niet worden opgevolgd, kunnen wij niet aansprakelijk worden gesteld voor de daardoor ontstane schade aan apparatuur of persoonlijk letsel. Bovendien vervalt in dergelijke gevallen de garantie.



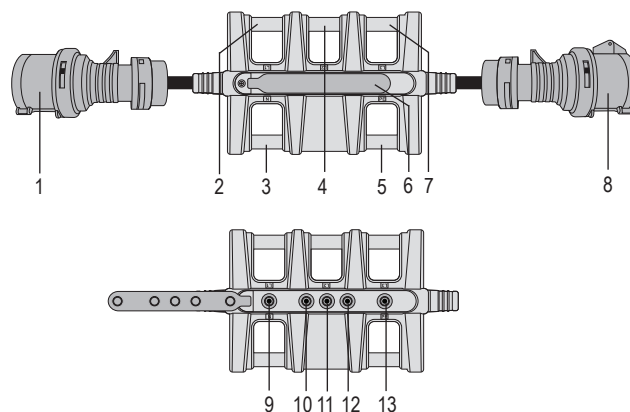
a) Personen / Product

- Het product is geen speelgoed. Houd het buiten bereik van kinderen en huisdieren.
- Laat verpakkingsmateriaal niet zomaar rondslingeren. Dit kan gevaarlijk materiaal worden voor spelende kinderen.
- Bescherm het product tegen extreme temperaturen, direct zonlicht, sterke schokken, hoge luchtvochtigheid, vocht, ontvlambare gassen, dampen en oplosmiddelen.
- Zet het product niet onder mechanische druk.
- Als het niet langer mogelijk is het product veilig te bedienen, stel het dan buiten bedrijf en zorg ervoor dat niemand het per ongeluk kan gebruiken. Veilige bediening kan niet langer worden gegarandeerd wanneer het product:
 - zichtbaar is beschadigd,
 - niet langer op juiste wijze werkt,
 - tijdens lange periode is opgeslagen onder slechte omstandigheden, of
 - onderhevig is geweest aan ernstige vervoergerelateerde druk.
- Behandel het product met zorg. Schokken, botsingen of zelfs een val van een beperkte hoogte kan het product beschadigen.
- Neem alstublieft ook de veiligheids- en gebruiksaanwijzingen van alle andere apparaten in acht die met het product zijn verbonden.
- De meetadapter en de stekker mogen niet uit elkaar gehaald worden.
- Het vermelde spannings- en stroombereik mag niet overschreden worden.
- De meetadapter mag alleen voor stroom- en spanningsmetingen gebruikt worden.

- De gebruiker mag alleen geschikte veiligheidsmeetkabels op de meetcontacten aansluiten. Andere voorwerpen mogen niet op de meetcontacten aangesloten worden.
 - Stroommeting aan de meetcontacten is niet mogelijk (Dit veroorzaakt een kortsluiting in het product)!
 - De gebruiker mag de contacten van de meetadapter niet kortsluiten.
- b) Diversen**
- Raadpleeg een expert wanneer u twijfelt over het juiste gebruik, de veiligheid of het aansluiten van het apparaat.
 - Onderhoud, aanpassingen en reparaties mogen alleen uitgevoerd worden door een expert of in een daartoe bevoegde winkel.

Indien u vragen heeft over de correcte aansluiting of het gebruik of als er problemen zijn waar u in de gebruiksaanwijzing geen oplossing voor kunt vinden, neemt u dan contact op met onze technische helpdesk of met een andere elektromonteur.

BEDIENINGSELEMENTEN



- | | |
|--------------------------------|------------------------------|
| 1 CEE-stekker | 8 CEE-stopcontact |
| 2 Meetkamer L1 | 9 Meetcontact N blauw |
| 3 Meetkamer N | 10 Meetcontact L1 bruin |
| 4 Meetkamer L2 | 11 Meetcontact L2 zwart |
| 5 Meetkamer PE | 12 Meetcontact L3 grijs |
| 6 Afdekking voor meetcontacten | 13 Meetcontact PE groen-geel |
| 7 Meetkamer L3 | |

INGEBRUIKNAME

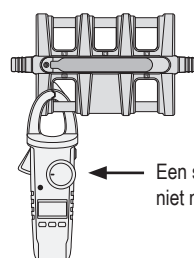


De stroommeting zelf wordt uitgevoerd met een in de handel verkrijgbare AC-stroommeetang bij de geïsoleerde meetkamers of met een ander spanningsmeetapparaat bij de meetcontacten. De stroom van meetkamer **L1**, **L2**, **L3** of **N** en de afleidstroom (lekstroom) aan meetkamer **PE** kunnen gemeten worden. Beide soorten metingen kunnen tegelijkertijd worden uitgevoerd.

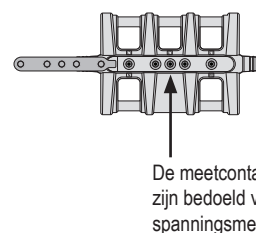
Gebruik de meetadapter alleen voor de duur van de meting. Langdurig gebruik in het netkabelcircuit is niet toegestaan.

CAT III Overspanningscategorie III voor metingen in installaties in gebouwen (bijv. contactdozen of groepen). Deze categorie omvat ook alle lagere categorieën (bijvoorbeeld CAT II voor metingen aan elektrische apparaten).

Met de meetadapter kan op eenvoudige wijze de stroom in gesloten kabelsystemen met stekkers gemeten worden. De vijf afzonderlijke geleiders in de kabel zijn via de geïsoleerde meetkamer vrij toegankelijk zonder dat de netkabel geopend hoeft te worden. De meetkamers zijn overeenkomstig gemarkeerd (**L1**, **L2**, **L3**, **N**, **PE**).



Een stroomtang is niet meegeleverd.



De meetcontacten zijn bedoeld voor spanningsmeting.

Ga als volgt te werk om de meting uit te voeren:

- Steek de meetadapter tussen de elektrische verbruiker en het stopcontact. Zorg ervoor dat de stekker stevig vastzit.
- Selecteer op uw stroommeetang of multimeter het meetbereik voor wisselstroom. Volg de gebruiksaanwijzing van uw stroommeetang of multimeter. De verwachte stroom ligt tussen 0 en 16 ampère respectievelijk 0 en 32 ampère.

- Omvat met de stroommeetang de meetkamer voor de stroom die u wilt meten. De stroomtang moet daarbij helemaal gesloten zijn om verkeerde meting te vermijden.
- Als u voor de spanningsmeting een multimeter gebruikt, gaat u als volgt te werk:
 - Verbind de veiligheidsmeetkabel met de digitale multimeter volgens de gebruiksaanwijzing van de multimeter.
 - Gebruik alleen geschikte veiligheidsmeetkabels.
 - Open de afdekking van de meetadapter, en verbind de stekker van de meetkabel met de meetcontacten waaraan u de spanning wilt meten.
- Nadat u alle metingen hebt uitgevoerd, verwijdert u de stroomtang van de meetkamer en de stekkers van de meetkabels van de meetcontacten. Sluit de afdekking van de meetcontacten.
- Verwijder de meetadapter van de netkabel.

De volgende meetwaarden kunnen bepaald worden:

Meetkamer	Meetwaarde
L1	Stroomsterkte over fase L1
L2	Stroomsterkte over fase L2
L3	Stroomsterkte over fase L3
N	Stroomsterkte over neutraalgeleider N
PE	Afleidstroom (lekstroom) over de beschermgeleider

ONDERHOUD EN REINIGING

- Voordat u het product reinigt, moet u de stekker uit het stopcontact halen en alle aangesloten apparaten van het product scheiden.
- Afgezien van af en toe reinigen is de adapter onderhoudsvrij.
- De buitenkant van de behuizing mag alleen met een zachte, droge doek of kwast gereinigd worden. Gebruik in geen geval agressieve schoonmaakmiddelen of chemische oplossingen, omdat dit schade kan toebrengen aan de behuizing of afbreuk kan doen aan de werking.

VERWIJDERING



Elektronische apparaten zijn recyclebare stoffen en horen niet bij het huisvuil.

Als het product niet meer werkt, moet u het volgens de geldende wettelijke bepalingen voor afvalverwerking inleveren.

Zo vervult u uw wettelijke verplichtingen en draagt u bij tot de bescherming van het milieu.

TECHNISCHE GEGEVENS

DLA-3L 16

Nominale spanning.....max. 415 V/AC, 50/60 Hz (L naar L)
max. 240 V/AC, 50/60 Hz (L naar N/PE)

Nominale stroommax. 16 A

Beschermingsgraad..... IP40

Geleiderdoorsnede5 x 1,5 mm²

Bedrijfsomstandigheden0 tot +54 °C, 0 – 75 % RV (niet condenserend)

Opslagomstandigheden.....0 tot +54 °C, 0 – 75 % RV (niet condenserend)

Overspanningscategorie.....CAT III 240 V / 415 V 3~, 50/60 Hz, 16 A

Brugdiameter van de meetkamersca. 14 mm

Meetcontacten4 mm

Totale lengteca. 88 cm

Gewicht.....ca. 950 g

DLA-3L 32

Nominale spanning.....max. 415 V/AC, 50/60 Hz (L naar L)
max. 240 V/AC, 50/60 Hz (L naar N/PE)

Nominale stroommax. 32 A

Beschermingsgraad..... IP40

Geleiderdoorsnede5 x 4 mm²

Bedrijfsomstandigheden0 tot +54 °C, 0 – 75 % RV (niet condenserend)

Opslagomstandigheden.....0 tot +54 °C, 0 – 75 % RV (niet condenserend)

Overspanningscategorie.....CAT III 240 V / 415 V 3~, 50/60 Hz, 32 A

Brugdiameter van de meetkamersca. 14 mm

Meetcontacten4 mm

Totale lengteca. 91 cm

Gewicht.....ca. 1300 g

Colofon

Dit is een publicatie van Conrad Electronic SE, Klaus-Conrad-Str. 1, D-92240 Hirschau (www.conrad.com).

Alle rechten, vertaling inbegrepen, voorbehouden. Reproducties van welke aard dan ook, bijvoorbeeld fotokopie, microverfilming of de registratie in elektronische gegevensverwerkingsapparatuur, vereisen de schriftelijke toestemming van de uitgever. Nadruk, ook van uittreksels, verboden. De publicatie voldoet aan de technische stand bij het in druk bezorgen.